



НОТА № NZ 417/2019

Посольство Новой Зеландии в Москве свидетельствует свое уважение Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору и имеет честь направить письмо Министерства первичных отраслей Новой Зеландии от 7 ноября 2019 г. касательно доступа мороженой океанической рыбы на рынок Новой Зеландии.

К указанному письму прилагается Импортный ветеринарный стандарт на ввоз морской рыбной продукции, предназначенной для употребления в пищу.

Посольство Новой Зеландии в Москве пользуется настоящим случаем, чтобы возобновить Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору уверения в своем высоком уважении.

Посольство Новой Зеландии

МОСКВА

12 ноября 2019 г.



Приложения:

- Письмо МРІ от 7 ноября 2019 г. с переводом на русский язык – на 4 листах.
- Приложение к письму – на 5 листах.



МИНИСТЕРСТВО ПЕРВИЧНЫХ ОТРАСЛЕЙ НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ

7 ноября 2019 г.

Заместителю руководителя
Федеральной службы по ветеринарному и
Фитосанитарному надзору
К. А. Савенкову
Москва
Российская Федерация

Уважаемый Константин Аркадьевич!

**Касательно доступа мороженой океанической рыбы на рынок
Новой Зеландии**

В моем письме от 4 ноября Министерство первичных отраслей (MPI) обязалось направить в адрес Россельхознадзора требования для ввоза океанической рыбы пищевого назначения, которая была заморожена, обезглавлена, выпотрошена и соответствует требованиям для ввоза в Европейский Союз.

Соответствующие требования для получения разрешения с точки зрения биологической безопасности содержатся в документе «Import Health Standard for Marine Fisheries Products for Human Consumption for all Countries» (Импортный ветеринарный стандарт для ввоза морской рыбной продукции, предназначенной для употребления в пищу, для всех стран) (прилагается). Данные требования кратко изложены ниже:

- 1) Российская Федерация может экспортировать в Новую Зеландию морскую рыбную продукцию, предназначенную для употребления в пищу.
- 2) На партии товара, соответствующие требованиям Импортного ветеринарного стандарта, не требуется получать разрешение на ввоз.
- 3) В настоящее время не требуется получать разрешения для перерабатывающих предприятий и вносить их в списки.
- 4) Морская рыба должна поддаваться идентификации как рыба морского происхождения. Например, рыба может быть либо упакована в промышленную упаковку и на маркировке должен быть указан вид рыбы, или груз должен сопровождаться декларацией экспортера, в которой приведена информация о грузе и перечислены виды рыб.
- 5) Любой из видов морских рыб, перечисленных в базе данных www.fishbase.org, который проводит любую часть своего жизненного цикла в пресной воде, не разрешен для ввоза согласно указанному импортному стандарту.

- 6) По прибытии в порт назначения груз будет подвергнут документальному контролю, при этом инспектор MPI также может произвести осмотр груза или взять пробу от груза.
- 7) Партии продукции, предназначенной для употребления в пищу, при ввозе в Новую Зеландию также должны соответствовать требованиям Закона о пищевой продукции (Food Act). Соответствие требованиям Закона о пищевой продукции – это вопрос правовой ответственности между импортером и экспортером и поэтому от Россельхознадзора не требуется предоставления каких-либо гарантий.

Мы также ожидаем, что экспорт мороженой, обезглавленной, потрошеной рыбы в Новую Зеландию будет соответствовать ветеринарно-санитарным требованиям Российской Федерации.

Также следует отметить, что MPI планирует обновить действующий импортный ветеринарный стандарт. Ожидается, что обновленный стандарт будет введен в действие в середине 2020 г. Консультативные документы с описанием планируемых изменений будут доступны для комментариев ближе к концу этого года, и мы сообщим вам актуальную информацию об этом процессе, как только она появится.

Мы высоко ценим сотрудничество между MPI и Россельхознадзором и будем рады ответить на любые вопросы касательно данной темы.

С уважением,

Тони Зораб
Главный менеджер по доступу на рынки

Копия: Николас Даймонд, Советник по ветеринарии, Посольство Новой Зеландии в Брюсселе.

Приложение: Импортный ветеринарный стандарт на ввоз морской рыбной продукции, предназначенной для употребления в пищу.



7th November 2019

Dr Konstantin Savenkov
Deputy Head
Federal Service for Veterinary and Phytosanitary Surveillance
Moscow
Russian Federation

Dear Dr Savenkov,

Frozen finfish access to New Zealand

In my letter of 4 November, the Ministry for Primary Industries (MPI) undertook to provide Rosselkhoznadzor with the import requirements for ocean caught finfish for human consumption that have been frozen, headed, gutted and eligible for trade with the European Union.

The relevant requirements to obtain biosecurity clearance are contained in the 'Import Health Standard for Marine Fisheries Products for Human Consumption for all Countries' (enclosed). These requirements are summarised below:

- 1) The Russian Federation is eligible to export marine finfish products for human consumption to New Zealand.
- 2) An import permit is not required for consignments that meet the requirements of the import health standard.
- 3) Approval and listing of processing establishments is not currently required.
- 4) Marine finfish must be identifiable as marine origin. For example fish may be either commercially packaged and labelled with the species of origin or accompanied by the declaration from the exporter identifying the consignment and listing the species of origin.
- 5) Any marine finfish species that is listed on the database www.fishbase.org as spending any part of its life cycle in fresh water is not eligible for importation under this import health standard.
- 6) The consignment will be subjected to document checks at the port of arrival and an MPI Inspector may also inspect the consignment, or a sample of the consignment.
- 7) Consignments of products imported into New Zealand for human consumption must also comply with the Food Act. Compliance with the Food Act is a due diligence matter between the importer and exporter and therefore does not involve Rosselkhoznadzor providing any guarantees.

We would also expect that any exports of frozen, headed, gutted finfish to New Zealand would meet the veterinary and sanitary requirements of the Russian Federation.

You should also note that MPI is planning to review the current import health standard. It is expected that a revised standard will be implemented in mid-2020. Consultation documents outlining the proposed changes will be available for comment later this year, and we will update you on this process as the information becomes available.

We appreciate the ongoing cooperation between MPI and Rosselkhoznadzor and welcome any further enquiries on this matter.

Yours sincerely



Dr Tony Zohrab
Chief Market Access Officer

Cc: Dr Nicholas Dymond Veterinary Counsellor, NZ Mission in Brussels

Encl.: Import Health Standard for Marine Fisheries Products for Human Consumption